

# Bản Tin



Australian Vietnamese  
Women's Association  
HỘI PHỤ NỮ VIỆT ÚC  
Số 47, Tháng 09,  
Mùa Xuân 2010

## ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN 2010

Trân trọng kính mời Quý Hội viên và Quý Cảm Tình viên đến tham dự **Đại Hội Thường Niên lần thứ 27** vào ngày **Thứ Sáu 1 Tháng 10 năm 2010 từ 10:00 giờ sáng đến 1:00 giờ trưa** tại **Tòa Thị Sảnh Richmond (Richmond Town Hall – Main Hall) số 333 Đường Bridge Road, Richmond, Vic 3121 (Melway ref: 2H;B6)**

Hội sẽ khoản đãi bữa ăn trưa nhẹ. Để thuận tiện trong việc tổ chức, xin Quý Hội viên và Quý Cảm Tình viên vui lòng phúc đáp trước ngày Thứ Sáu 24 tháng 9, năm 2010 qua số điện thoại (03) 9428 9078 hoặc email: [info@avwa.org.au](mailto:info@avwa.org.au)

## CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC CAO NIÊN MIỀN BẮC MELBOURNE

Các nhân viên Chương Trình Chăm Sóc Cao Niên miền Bắc trong thời gian vừa qua đã cộng tác với nhau chặt chẽ. Chúng tôi đã tổ chức buổi tu nghiệp cho các nhân viên miền Bắc cũng như miền Tây ở trụ sở của Hội tại Richmond. Lần này các nhân viên chăm sóc ôn lại về phương pháp sơ cấp cứu nạn nhân. Chúng tôi chia làm hai nhóm: 7 nhân viên miền Bắc học vào buổi sáng và 11 nhân viên miền Tây học vào buổi chiều. Tuy nhiên,

# Hai Bà Trưng và Phụ Nữ trong thế kỷ XXI

Năm 2011, Hội Phụ Nữ Việt Úc sẽ tổ chức *Lễ Kỷ Niệm 100 năm Ngày Phụ Nữ Quốc Tế*. Nhân dịp đó, Hội cũng sẽ tổ chức *Lễ Kỷ Niệm Hai Bà Trưng và cuộc thi viết về Hai Bà*.

Khi các nhà nghiên cứu tìm hiểu về lịch sử lãnh đạo của phụ nữ trên thế giới, ít có ai nói tới các phụ nữ lãnh đạo ở các nước Á Châu, nhất là Việt Nam vì đất nước chúng ta rất nhỏ bé trên bình diện quốc tế. Mãi đến năm 1427, ở nước Pháp mới có một phụ nữ tên là Jeanne d'Arc (Joan of Arc), một cô gái dân dã 17 tuổi đã giúp nước Pháp đánh đuổi giặc ngoại xâm Anh. Tên tuổi người phụ nữ này được cả thế giới biết đến qua các tác phẩm văn học nghệ thuật nổi tiếng của Schiller, G.B.Shaw, Jean Anouilh, Mark Twain, vv... trong khi đó Hai Bà Trưng của chúng ta thì ít người biết đến.

Với mục tiêu giới thiệu đức độ và tài năng lãnh đạo của Hai Bà Trưng, Hội Phụ Nữ Việt Úc tổ chức một cuộc thi viết trên toàn thế giới về Hai Bà.

## Chủ đề dự thi: “Hai Bà Trưng và Phụ Nữ trong thế kỷ 21”

Đối tượng dự thi: *Tất cả mọi người trên toàn thế giới.*

Thể loại: *Không giới hạn. Bài viết có thể là văn, thơ, truyện ngắn, kịch, bài nghiên cứu, bình luận...*

Ngôn ngữ: *Tiếng Việt hoặc tiếng Anh.*

Thời gian: *Từ ngày ra thông báo đến hết ngày 10 tháng 12 năm 2010*

Danh sách người thắng giải sẽ được công bố trong buổi Lễ Kỷ Niệm ngày 04/03/2011

Giải thưởng: *Tổng trị giá giải thưởng lên đến trên \$10,000 Úc kim*

*1 Giải nhất \$5,000 Úc kim*

*1 Giải nhì \$2,000 Úc kim*

*1 Giải ba \$1,000 Úc kim*

*10 Giải khuyến khích \$ 200 Úc kim mỗi giải*

Ngoài ra, có thể có thêm giải thưởng bằng hiện vật và sẽ được công bố sau, tùy theo sự bảo trợ của các mạnh thường quân.

Tiêu chuẩn chọn lựa:

*1. Tư tưởng: Mới lạ, súc tích, có tính giáo dục cao, gần gũi với con người và văn hoá Việt Nam.*

*2. Trình bày: Mỹ thuật.*

Điều kiện dự thi:

*1. Bài viết tối đa 3,000 chữ.*

*2. Người gửi bài dự thi phải đảm bảo tính bản quyền của bài viết (người gửi phải là tác giả của bài viết).*

*3. Bài viết phải được đánh máy, Font: Times New Roman – Size 12 (Dùng Unicode để đánh dấu tiếng Việt) và gửi qua thư điện tử (email) [haibatrung21@avwa.org.au](mailto:haibatrung21@avwa.org.au)*

*4. Hội Phụ Nữ được toàn quyền sử dụng tất cả các bài dự thi cho việc xuất bản sau này.*

Muốn biết thêm chi tiết, xin vào trang nhà của Hội [www.avwa.org.au](http://www.avwa.org.au)

Ghi chú: Hội hân hạnh đón nhận mọi ủng hộ bằng tài chánh hay hiện vật, xin quý mạnh thường quân vui lòng liên lạc với anh Minh hay anh Toàn Thi qua số (+61 3) 9428 9078 hay email: [haibatrung21@avwa.org.au](mailto:haibatrung21@avwa.org.au)

chúng tôi dùng bữa trưa cùng nhau. Trong thời gian ăn trưa, chúng tôi đã chia sẻ kinh nghiệm và chuyện trò với nhau. Sau khi học chúng tôi phải làm một bài kiểm tra, 90% số nhân viên tham dự thi đậu khóa này. Chúng tôi hy vọng các anh chị đã có cơ hội học hỏi thêm để cải tiến nghề nghiệp của mình hầu phục vụ các bác cao niên ngày càng tốt hơn.

Chúng tôi đã gửi phiếu thăm dò ý kiến tới các bác để hỏi về chương trình chăm sóc. Chúng tôi rất vui mừng vì tất cả các bác đều gửi trở lại phiếu thăm dò này và phần lớn các bác rất hài lòng với tinh thần phục vụ của các nhân viên.

Trong năm vừa qua, lần đầu tiên chúng tôi đã tổ chức **Nhóm hỗ trợ thân nhân chăm sóc cao niên miền Bắc**. Nhóm này đã được đăng ký với **Trung tâm hỗ trợ thân nhân chăm sóc cao niên Victoria**. Buổi học nhóm được tổ chức vào mùa đông, vào ngày chúa nhật trời mưa tầm tã làm chúng tôi lấy làm lo ngại, nhưng một lát sau chúng tôi vui mừng khi có vài bác tới cùng với thân nhân chăm sóc. Tuy ít nhưng chúng tôi đã có một buổi nói chuyện và ăn trưa thân mật. Cô Cẩm Sáu nói chuyện về **Trung tâm giúp đỡ các thân nhân chăm sóc cao niên tại gia Victoria**, quyền lợi của các thân nhân này, quyền lợi của họ nếu làm hội viên của trung tâm; cô Thủy Tiên cũng nhân dịp đã nói chuyện với những người tham dự với đề tài **"Tiêu tiểu sơn"**.

Các bác và thân nhân chăm sóc nói với chúng tôi là mọi người đã có một buổi sinh hoạt rất ích lợi và vui vẻ, họ cũng nói rằng sẽ truyền đạt các tin tức cho thân nhân chăm sóc biết về các quyền lợi của họ nếu tham gia sinh hoạt nhóm. Chúng tôi lấy kinh nghiệm lần này để tổ chức nhóm kỳ tới vào một ngày nắng ấm hơn và hy vọng con số tham dự được nhiều hơn.

Lê Cẩm Sáu



### "PHƯỢNG HOÀNG TUNG CÁNH"

Hội Phụ Nữ Việt Úc có dịch vụ hỗ trợ thanh thiếu niên và gia đình, do cô Ruth Nguyễn hỗ trợ giới trẻ và cô Yvonne Trần phụ trách giúp đỡ gia đình.

#### **Hỗ trợ thanh thiếu niên:**

Dịch vụ này nhằm tìm xem nhu cầu của các thanh thiếu niên Việt Nam, giúp các em nhận định và nâng cao tiềm năng của chính mình cũng như sự đóng góp của các em, chúng tôi hỗ trợ thanh thiếu niên trong giai đoạn chuyển tiếp qua cuộc sống của người trưởng thành, giúp các em tiếp thu được khả năng lãnh đạo, khuyến khích phụ huynh cho con em tham gia thể thao hoặc âm nhạc để các em được thư giãn sau giờ học. Dự án **"Phượng Hoàng Tung Cánh"** này cung cấp cơ hội để các em xây dựng nếp sống lành mạnh, phát triển kỹ năng sáng tạo và xã hội, nâng cao lòng tự trọng; cũng như giảm thiểu sự buồn chán trong cuộc sống; vì **"nhàn cư vi bất thiện"** để tăng nguy cơ cho giới trẻ vướng vào các hành vi chống đối xã hội hoặc tội ác, rượu, ma túy, cờ bạc, v.v...

#### **Hỗ trợ gia đình:**

Chúng tôi làm nhịp cầu liên lạc giữa học đường và phụ huynh, khuyến khích ông bà và cha mẹ dung hòa hai nền văn hóa Việt Nam và Tây phương, giúp cha mẹ cải tiến kỹ năng nói chuyện với các con và tìm ra cách giải quyết thỏa đáng hầu ngăn chặn sự xung đột giữa các thế hệ. Chúng tôi khuyến khích phụ huynh hãy lắng nghe con trẻ tâm sự và khoan dung cũng như tìm hiểu xem phía sau những

hư hỏng, lỗi lầm của các con là do bởi nguyên nhân nào. Nếu được cha mẹ lắng nghe và thông cảm, các con sẽ cảm thấy yên tâm và tin tưởng cha mẹ khi bày tỏ mối lo âu hoặc những tâm trạng xáo động trong tuổi dậy thì của các em, hoặc muốn xin ý kiến cha mẹ về cách giải quyết những khó khăn của các em; mà không lo sợ cha mẹ sẽ giận dữ và trừng phạt. Chúng tôi cũng khích lệ các phụ huynh nên tránh so sánh các con trẻ với nhau hoặc với con của người khác, bởi vì mỗi trẻ em đều có cá tính riêng của mình, phụ huynh cũng nên tránh làm cho lòng tự trọng của các con bị thương tổn, vì sự chỉ trích của cha mẹ sẽ vĩnh viễn để lại nỗi mặc cảm tự ti không thể phai nhòa trong ký ức các em.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc cô Ruth hoặc Yvonne qua số 9396 1922.

### NHÓM "CHƠI MÀ HỌC"

Hơn 10 phụ huynh của nhóm **"Chơi mà học"** Richmond đã tham gia điền phiếu thăm dò ý kiến trên mạng về cuộc sống của người Việt tại Úc. Đây là dự án nghiên cứu của trường đại học Victoria (VU), có sự hợp tác của Hội Phụ Nữ Việt Úc.

Với đa số phụ huynh thì đây là lần đầu tiên được học và sử dụng máy vi tính và Internet. Với sự giúp đỡ của nhân viên của Hội, các phiếu thăm dò đã được hoàn thành trôi chảy, trong thời gian vừa phải. Chị K, một phụ nữ đã cao tuổi cho biết **"Hay quá, có vậy thôi hả, tôi đã làm xong rồi nè"**.

Nhóm "Chơi mà học" của Hội Phụ Nữ

Việt Úc đã trở thành địa điểm quen thuộc cho các gia đình có trẻ nhỏ từ 0 đến 5 tuổi. Ngoài những hoạt động vui chơi, giáo dục nhằm phát triển sự hiểu biết cho các bé trước khi đến trường, nơi đây còn giúp cho các phụ huynh được học hỏi nhiều kiến thức cần thiết cho gia đình và cuộc sống. Việc hướng dẫn sử dụng Internet để hàng ngày đọc báo, tìm hiểu thêm thông tin, trao đổi thư từ với bạn bè và gia đình, đó cũng là một trong những mục tiêu của nhóm. Sự thành đạt của “Nhóm Chơi mà học” đã được nhận biết qua việc các phụ huynh của nhóm đã rất tự tin và tham gia nhiều hoạt động của cộng đồng và xã hội.

Thanh Thủy

### DU NGOẠI TULIP FARM VÀ RHODODENDRON GARDEN

Chương trình Sinh Hoạt Cao Niên - vùng miền Tây của Hội Phụ Nữ Việt Úc sẽ tổ chức chuyến du ngoạn cho quý Bác Cao Niên và gia đình nhằm tạo thêm niềm vui cho quý Bác, cũng như có dịp thưởng ngoạn những cảnh đẹp của Melbourne.

**Thời gian:** Từ 8 giờ 30 sáng đến 5 giờ 00 chiều; Thứ Sáu, ngày 24 tháng 09 năm 2010.

**Địa điểm:** Vườn hoa Tulip Tesselaar và Rhododendron Garden

**Tập trung:** Thư viện Footscray - 56 Paisley Street.



**Chi phí:** \$30/người (Thành viên nhóm Sinh Hoạt Cao Niên và Hội viên sẽ được giảm giá).

Chi phí bao gồm tiền xe và vé vào cổng tham quan Vườn Tulip. Ngoài ra, quý bác sẽ được chiêu đãi một ly cà phê miễn phí vì đây là Ngày truyền thống dành cho Người Cao Niên của vườn Tulip.

*Bữa ăn trưa tự túc.*

*Xin quý Bác tự chuẩn bị đồ ăn.*

**Lưu ý:** Vì số chỗ ngồi có giới hạn nên xin Quý Bác và Quý vị đăng ký và đóng tiền cho Toàn Thi trước ngày 17/09/2010.

### CHƯƠNG TRÌNH NHÂN DỤNG HỖ TRỢ NGƯỜI VIỆT TRUNG NIÊN

Lần đầu tiên trong cộng đồng người Việt, Bộ Nhân Dụng Tiểu Bang Victoria (Department of Innovation, Industrial and Regional Development - DIIRD) vừa tài trợ cho chương trình Nhân Dụng của Hội Phụ Nữ Việt Úc để **Hỗ Trợ cho Người Việt Trung Niên từ 55 tuổi trở lên** (Vietnamese Mature Age Worker) có được việc làm bán thời như trò chuyện, chia sẻ và giúp đỡ người Việt Cao Niên.

Điểm đặc biệt của chương trình này là những người tham gia sẽ bảo đảm có việc làm, được hướng dẫn hoàn toàn miễn phí và có thêm thu nhập mà vẫn không ảnh hưởng tiền trợ cấp từ Centrelink.

Khi tham gia chương trình này quý vị vừa có thể hội nhập với xã hội, cộng đồng vừa giúp đỡ và đem niềm vui đến cho những người Việt cao niên đang sinh sống ở nhà hay trong các viện Dưỡng Lão.

Để tham gia chương trình hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin quý vị liên lạc:

**Trụ sở Richmond:**

Anh Quang Minh, cô Anh Thư hoặc cô Liên Hương qua số điện thoại 9428 9078

**Văn phòng Footscray:**

Anh Hoàng Hải hoặc anh Lý Hùng qua số điện thoại: 9396 1922.

2010  
**Gia Long Cup**  
Organised by:  
AWA  
Burwood FC  
Western River Soccer Club  
Sponsored by:  
LeCar's Care  
Starting Sunday 26, September to 14, November 2010  
Johnson Reserve - West Footscray  
Henry Turner Memorial Reserve - Footscray Park  
Further information please contact Jimmy Hùng Lý  
Australian Vietnamese Women Association on (03) 9396 1922

## Giải Túc Cầu Gia Long 2010

26/09-14/11

Hân hạnh được  
LECAR'S CARE tài trợ

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc  
Jimmy Hùng Lý,  
Hội Phụ Nữ Việt Úc,  
(03) 9396 1922

## CHIA VUI



Ban Điều Hành, Hội Viên, Cảm Tình Viên, Ban Giám Đốc và toàn thể Nhân Viên Hội Phụ Nữ Việt Úc xin thân ái chúc mừng:

Ông Bà Trần Mạnh Hiệp và Nguyễn Thị Vinh vừa có cháu ngoại trai Blake Hạo Nam Nguyễn sinh ngày 8/6/2010 tại Luân Đôn, Anh Quốc.

Bà Lê Thị Cẩm Nhung vừa có thêm cháu ngoại trai Nathan Nguyễn Minh Duy sinh ngày 25/6/2010.



**BLAKE HẠO NAM NGUYỄN**



**NATHAN NGUYỄN MINH DUY**

### KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 2011

Hội Phụ Nữ sẽ khai giảng vào đầu năm 2011 tại văn phòng Richmond và Footscray:

**1. Chứng Chỉ Cấp II về Anh Ngữ (Certificate II in ESL Access)**

**2. Vi Tính Ứng Dụng Căn Bản**

Thích hợp cho học viên làm việc văn phòng. Học viên sẽ biết cách tạo văn bản và tính toán trong môi trường Microsoft Office, sử dụng email và internet.

**3. Chứng Chỉ Cấp III về Chăm Sóc Trẻ Em (Certificate III in Children's Services)**

**4. Văn Bằng (Diploma) về Chăm Sóc Trẻ Em (Học từ xa, qua thư từ - Correspondence)** Học viên có thể ghi danh nhập học ngay.

**5. Chứng Chỉ Cấp III về Chăm Sóc Người Cao Niên (Certificate III in Aged Care)**

Tại Trung tâm Springvale:

**6. Chứng Chỉ Cấp III về Chăm Sóc Người Cao Niên (Certificate III in Aged Care)**

**7. Chứng Chỉ Cấp III về Chăm Sóc Trẻ Em (Certificate III in Children's Services)**

Đặc biệt Hội cũng liên kết với các Trung tâm khác để học viên có thể ghi danh nhập học ngay các khóa học:

**a. Chứng Chỉ Cấp III về Nấu Ăn (Certificate III in Hospitality – Commercial Cookery)**

**b. Chứng Chỉ Cấp III về Làm Bánh (Certificate III in Hospitality – Patisserie)**

**c. Chứng Chỉ Cấp III về Vi Tính Ứng Dụng (Certificate III in Information Technology)**

Muốn ghi danh hay biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc chị Ngọc: 9428 9078 - 0422 281 497 hay anh Thái Phương: 9396 1922 - 9428 9078 - 0403 406 341.



## PHÂN ƯU

Ban Điều Hành, Ban Giám Đốc, Hội Viên, Cảm Tình Viên và Nhân Viên xin thành kính phân ưu cùng gia đình:

Bà Huỳnh Ngọc Diệp, chị của Tổng Giám Đốc-Sáng Lập Viên Huỳnh Bích Cẩm từ trần ngày 3/9/2010, hưởng thọ 76 tuổi.

Cụ Trần Thị Phụng tạ thế ngày 24/8/2010 hưởng thọ 92 tuổi.

Cụ Liêu Thị Nữ, ngoại tổ của Nhân viên Hà Dương Bích Vân, qua đời ngày 24/7/2010 hưởng thọ 83 tuổi.

Hội viên Trần Thị Kiều Em quá vãng ngày 8/7/2010, hưởng thọ 77 tuổi.

Cụ John Vũ Ngọc Tiến, thân sinh của Phi Hoàng Campbell mãn phần ngày 19/5/2010, hưởng thọ 84 tuổi.

Cụ Trần Văn Tám, phu quân của Hội viên Trần Thị An, từ trần ngày 1/5/2010, hưởng thọ 86 tuổi.



ABN: 69 724 826 405  
Email: info@avwa.org.au  
Web: www.avwa.org.au

## Australian Vietnamese Women's Association HỘI PHỤ NỮ VIỆT ÚC

VĂN PHÒNG RICHMOND  
P.O BOX 1024  
30-32 Lennox Street  
Richmond, Vic. 3121  
Điện Thoại: (03) 9428 9078

VĂN PHÒNG FOOTSCRAY  
P.O BOX 2336  
144-148 Nicholson St (Lầu 1)  
Footscray, Vic. 3011  
Điện Thoại: (03) 9396 1922